



253 36th Street  
Suite C309 #22  
Brooklyn, NY 11232  
<http://weareavp.com>  
917.475.9630  
[info@weareavp.com](mailto:info@weareavp.com)

# **AVCC Guía de Usuario**

## **Agosto 2018**

Información de Contacto

AVP

<http://www.weareavp.com/>

Repositorio GitHub

<https://github.com/WeAreAVP/avcc>

Website de Registro

<https://avcc.weareavp.com/login>

AVCC Google Group/Lista de Email

<https://groups.google.com/d/forum/avcc-users>

Solicitudes Especiales y Reporte de Problemas

¡Nos interesa tu opinión! Por favor infórmenos si requiere funcionalidades especiales o para reportar problemas a [avcc@weareavp.com](mailto:avcc@weareavp.com)

# Recursos de AVCC en Español

A continuación se presentan algunas secciones de la guía de usuario en español destinadas a mejorar la experiencia de nuestros usuarios hispanoparlantes en la plataforma AVCC. Si bien la plataforma no está en español, esperamos que esta pequeña guía sirva como referencia para el uso de AVCC.

Hemos comenzado por incluir aquí definiciones de los campos utilizados en AVCC de forma de hacer más fácil la tarea de catalogadores.

Queremos continuar entregando herramientas en este idioma, por lo que recibimos con gusto comentarios y sugerencias al respecto.

Puede comunicarse con nosotros en: [avcc@weareavp.com](mailto:avcc@weareavp.com)

## Definiciones de Campos y Recomendaciones

Los formularios en AVCC están formados por una serie de campos de texto libre y menús desplegables. Algunos de los vocabularios utilizados han sido simplificados (como por ejemplo Film Print Type - Tipo de Copia de Film) de manera de permitir un uso más fluido por parte de usuarios sin experiencia en el área y para asegurar consideraciones realistas sobre qué tan fácil es la identificación de los elementos al realizar inventarios generales a través de inspección visual.

## Campos básicos: Todos los formatos

**Tipo de Medio (Media Type):** Este campo define qué plantilla de metadatos se utiliza para el proceso de inventario. Es un vocabulario controlado con sólo tres opciones: Audio, Film y Video. Es información utilizada en los informes y para ayudar a diferenciar formatos tales como VHS y A-DAT que pueden utilizar el mismo medio físico (cinta magnética) pero contener tipos de grabaciones completamente distintas. Este campo es obligatorio.

**Nombre del Proyecto (Project Name):** Campo de menú desplegable que identifica el proyecto al que pertenece la ficha. Es posible que en algunos casos la organización sólo tenga un

proyecto. En otros es posible que se haya decidido trabajar las colecciones de forma individual con voluntarios o empleados diferentes y se hayan creado múltiples proyectos. Este campo es obligatorio.

**ID Único (Unique ID):** campo de texto libre para un número único asignado a cada objeto durante el proceso de inventario. Este campo es ingresado de forma manual por el catalogador y puede ser un número de identificador que ya esté asociado al objeto o uno completamente nuevo. El encargado de decidir es el Administrador. Este campo es obligatorio.

**ID Alternativo (Alternate ID):** campo de texto libre para guardar cualquier otro número de identificación existente, tales como identificadores antiguos, series o números de colecciones, etc.

**Ubicación (Location):** campo de texto libre que contiene la ubicación física del objeto. Este campo es obligatorio.

**Formato (Format):** Campo de menú desplegable que indica el formato estándar de un objeto de audio, video o film. Este campo es obligatorio.

**Título (Title):** campo de texto libre que contiene el nombre del objeto. Si el objeto es parte de una serie, tiene un título alternativo o es una compilación de varios títulos, el catalogador puede elegir poner esta información en el campo Descripción. Títulos asignados son frecuentemente una necesidad en colecciones de archivo debido a etiquetados pobres o la prevalencia de material no comercial. Si no se puede determinar un título a partir de la documentación del objeto (por ejemplo, el objeto es una cinta VHS sin ninguna anotación), puede elegir utilizar el título "Sin etiqueta" o algo similar. Este campo es obligatorio.

**Clasificación de la Colección (Collection Classification):** Este campo entrega una jerarquía adicional para clasificar colecciones.

**Nombre de la Colección (Collection Name):** campo de texto libre que denota la colección a la que pertenece el objeto o otro identificador de colecciones.

**Descripción (Description):** campo de texto libre que contiene la descripción del contenido de un objeto, cualquier información contextual relacionada al contenido y/o la proveniencia del objeto físico. Su institución decidirá qué información debe ser incluida, cómo debe ser escrita u organizada y cómo comunicárselo a los catalogadores.

**Comercial/Único (Commercial/Unique):** Campo de menú desplegable para identificar si un objeto es de naturaleza comercial o es único. "Único" también puede utilizarse como "poco común".

**Duración del contenido (Content Duration):** campo de texto libre que indica el tiempo de duración del contenido del objeto. Expresado en minutos. Para efecto de los informes, redondear al número entero más alto. No añadir texto. Por ejemplo, la mejor forma de ingresar un programa de 27 minutos y 38 segundos es “28”.

**Fecha de Creación (Creation Date):** campo de texto libre que indica la fecha en que el objeto mismo fue creado (un derivado posterior puede tener una fecha de creación distinta de la fecha en que el contenido fue grabado originalmente). Lo ideal es mantener la coherencia, pero puede ser difícil al lidiar con contenido que es etiquetado de forma pobre o imprecisa. La mantención de un patrón como aaaa/mm/dd o mm/dd/aaaa hará que los datos sean más fáciles de procesar en el futuro, y rellenar los datos desconocidos con X (ejemplo: XX/05/2005 denota una fecha con día desconocido).

**Fecha del Contenido (Content Date):** campo de texto libre que indica la fecha en que el contenido del objeto fue creado o publicado. Ver Fecha de Creación para detalles de llenado.

**Revisión del Manager (Manager Review):** un campo de checkbox que debe ser marcado por el catalogador cuando tiene una duda sobre la ficha. El manager del proyecto puede realizar una búsqueda filtrada para encontrar las fichas que necesitan revisión.

**Notas Generales (General Notes):** campo de texto libre para comentarios adicionales sobre la ficha que no están incluidos en otro campo. También puede contener notas dirigidas al manager para su revisión.

DATO: recuerde ser conciso, no transcriba toda la información del ítem, incluya sólo información que puede ser útil para la planificación.

**Prioridad de Reformato (Reformatting Priority):** un campo de checkbox para marcar los ítems que son prioridad para la digitalización. Hay varias razones para que un ítem audiovisual tenga prioridad alta. Los managers y catalogadores deben trabajar juntos para determinar qué razones para qué ítems pueden ser consideradas prioridad.

**Términos de Género (Genre terms):** campo de texto libre que categoriza la naturaleza general del contenido de un objeto. Su institución debe compilar una lista de géneros y tópicos relevantes.

**Contribuidor (Contributor):** campo de texto libre que denota cualquier persona involucrada en la creación del contenido del objeto. Ejemplos son: guionistas, editores, productores, artistas, etc. Puede incluir si desea el título del contribuidor junto con el nombre. Su institución debe

decidir el formato de este campo, información que debe ser documentada y compartida con los catalogadores.

**Generación (Generation):** campo de texto libre que define la relación entre un original y sus copias. Su institución debe compilar una lista de generaciones relevantes; si la colección consta mayormente de materiales comerciales es posible que esta lista sea bastante corta.

**Parte (Part):** campo de texto libre que indica si el objeto es parte de una obra más grande. Por ejemplo, si una película completa consta de 4 rollos el catalogador puede utilizar este campo como "Rollo 1 de 4".

**Derecho de Autor (Copyright):** campo de texto libre que contiene información sobre los términos que rodean el uso del objeto. Puede incluir notas sobre restricciones de visionado, guías de uso y dueños de los derechos. Puede ser una declaración de derechos compleja o algo tan simple como decir que el objeto es propiedad de la institución y que cualquier uso debe ser aprobado. Su institución debe decidir qué información incluir en este campo.

**Duplicados (Duplicates):** campo de texto libre para indicar si la institución tiene copias originales múltiples de un objeto o si hay derivados tales como Copias de Servicio. Puede también incluir información sobre la ubicación de estos duplicados.

**Material Relacionado (Related Material):** campo de texto libre para notas u objetos asociados.

**Notas de Condición (Condition Note):** campo de texto libre que contiene información para identificar daños o degradación física o química que pueda afectar la reproducción (hongos, cassette roto, hidrólisis, fragilidad, encogimiento, daño en la cinta, etc.) Los catalogadores también pueden anotar la fecha de inspección en este campo.

**Digitalizado (Digitized):** un checkbox para indicar si el ítem ha sido digitalizado. Cuando ha sido marcado aparecen tres sub-campos:

**Digitalizado por (Digitized By):** campo de texto libre para indicar quién realizó la digitalización. Este campo es obligatorio cuando se ha marcado la casilla Digitalizado.

**Fecha de Digitalización (Digitized When):** campo de formato controlado (mm/aaaa) que indica cuándo se realizó la digitalización. Este campo es obligatorio cuando se ha marcado la casilla Digitalizado.

**URN (Uniform Resource Name):** campo de texto libre opcional para entregar información de ubicación o ruta del archivo de la copia digital.

NOTAS:

Cuando “Digitalizado” está marcado, “Duración del contenido” se vuelve campo obligatorio pues es información que es fácil de obtener una vez digitalizado el contenido. Esto ayuda a realizar informes precisos sobre duración de contenidos de la colección.

Al importar o editar en lotes, los sub-campos y “Duración del contenido” no son obligatorios.

**Transcripción (Transcription):** un checkbox que documenta la presencia de una transcripción cuando ésta existe.

## Campos específicos para Film

**Tipo de Copia (Print Type):** campo de menú desplegable que indica si una película es un positivo, negativo, track magnético completo o desconocido. Esto es una simplificación de las designaciones estándares de tipo de copia pero es suficiente para planificación de preservación. Campo obligatorio para fichas de película.

**Reel o Núcleo (Reel or Core):** campo de menú desplegable que indica si una película está guardada en un reel, núcleo, o ninguno de ellos. Los núcleos son recomendables para almacenamiento a largo plazo, pero puede haber instancias en donde un reel de proyección sea más práctico.

**Pietaje (Footage):** campo de texto libre que documenta el largo de un rollo de película. Este campo sólo permite números. También pueden utilizarse metros, pero en ambos casos el campo funcionará mejor si sólo se utilizan números sin texto adicional o marcas. Por ejemplo, un reel de 1000 pies debe expresarse como “1000”.

**Diámetro del Reel (Reel Diameter):** campo de menú desplegable que indica el diámetro en pulgadas de un reel, principalmente si el film está almacenado en un reel de proyección. En combinación con el campo “Diámetro del film”, este campo puede ayudar a los catalogadores a estimar la duración del contenido si no hay una regla de pietaje disponible. También puede ayudar con el re-almacenamiento y necesidades de almacenamiento físico.

**Diámetro del Film (Media Diameter):** campo de texto libre para indicar el diámetro en pulgadas de la película misma enrollada en el reel en comparación al diámetro mismo del reel, si no hay una regla de pietaje disponible. Puede ayudar a estimar el pietaje o duración, como también ayudar con el re-almacenamiento y necesidades de almacenamiento físico.

**Base:** campo de menú desplegable que denota la base de la película - simplificado a Nitrato, Acetato o Poliéster. Este será un dato importante de priorización.

**Color:** campo de menú desplegable que indica si la película es a color, blanco y negro o ambas. Film a color tiene mayores riesgos causados por la decoloración.

**Sonido (Sound):** campo de menú desplegable que indica cómo fue grabado el sonido en la película - silente, banda magnética, óptico de densidad variable, óptico de área variable, y óptico (en caso de que el catalogador no sepa distinguir entre ambos). La película con bandas magnéticas tiene usualmente mayor riesgo de preservación dada la interacción que ocurre entre la capa magnética y la base de la película.

**Código de borde/año (Edge Code/Year):** campo de texto libre para guardar el año en que la película fue fabricada, que puede ser derivado del código de borde. Los códigos de borde son series de letras y/o símbolos hallados en el borde de la película. Puede ver una lista de códigos de borde de Kodak [aquí](#). La fecha de fábrica de Fuji son dos números que indican el año y dos letras que indican un rango de meses (80 JM: 1980 Enero-Marzo)

**Velocidad de Cuadro (Frame Rate):** campo de menú desplegable que indica la velocidad de cuadros original de la grabación cuando es discernible.

**Tiras de Detección de Acidez (Acid Detection Strip):** campo de menú desplegable que indica el índice de detección de acidez para film de acetato si es información que se ha adquirido. Índices altos deben ser prioridad para almacenamiento en frío y/o reformateo. Películas con índices altos también deben ser separados de otros para evitar que el síndrome vinagre se propague a otros elementos en la colección.

**Encogimiento (Shrinkage):** campo de texto libre para anotar el porcentaje de encogimiento de la película si es que se ha medido. Las películas no pueden ser proyectadas o posiblemente digitalizadas si alcanzan ciertos niveles de encogimiento.

## Campos Específicos de Video

**Tamaño del Cassette (Cassette Size):** campo de menú desplegable para identificar un formato de cassette que viene en dos variedades (por ejemplo U-matic, Beta Digital, Betacam). Puede ser grande o pequeño. Sólo aplicable a ciertos formatos.

**Versión del Formato de Video (Video Format Version):** campo de menú desplegable que entrega más información sobre la versión de un formato. Sólo aplicable a ciertos formatos. Esto puede indicar el tipo de máquina reproductora que se requiere para digitalizar un video o la habilidad de un servicio externo para realizar este trabajo. Los valores incluyen: High Band, Low Band, Type A, Type B, Type C.

**Velocidad de Grabación (Recording Speed):** campo de menú desplegable que especifica a qué velocidad fue grabado el objeto. Sólo aplicable a ciertos formatos que tienen velocidades de grabación variable, como el VHS. Los valores incluyen: SP, LP, EP, SLP.

**Estándar de grabación (Recording Standard):** campo de menú desplegable que indica si una cinta fue creada usando estándar NTSC, PAL o SECAM.

**Duración del Objeto (Media Duration):** campo de texto libre para ingresar capacidad total posible del objeto en instancias donde la duración real del contenido es desconocida. Expresado en minutos como número entero. Este campo sólo permite números. Por ejemplo, una cinta Betacam SP BCT 60MLA tiene una duración de 60 minutos y debe ser ingresada como "60".

**Diámetro del Reel (Reel Diameter):** campo de menú desplegable que denota el diámetro en pulgadas o centímetros de un reel. Sólo aplicable para formatos de video de carrete abierto.

## Campos Específicos de Audio

**Diámetro del Reel (Reel Diameter):** campo de menú desplegable que denota el diámetro del reel de un objeto de audio. En combinación con Diámetro de la Cinta, este campo puede ayudar a los catalogadores a estimar la Duración del Contenido. Valores incluyen 10.5" NAB, 10.5", 7", 5", 4", y 3".

**Diámetro del Disco (Disk Diameter):** campo de menú desplegable que denota el tamaño del diámetro de un disco de audio. Valores incluyen 7", 10", 12", y 16". Se asume que los discos de 45RPM son del mismo tamaño. Esto no incluye discos ópticos.

**Diámetro de la Cinta (Media Diameter):** campo de menú desplegable que denota el porcentaje de llenado de un reel en comparación con su tamaño completo. En combinación con Diámetro del Reel, este campo puede ayudar a los catalogadores a estimar la Duración del Contenido.

**Base:** campo de menú desplegable que indica el tipo de base de un objeto de audio. Los valores incluyen papel, acetato y poliéster para cintas magnéticas, y vidrio, shellac, vinilo y aluminio para discos.

**Duración del Objeto (Media Duration):** campo de texto libre para ingresar la capacidad total posible de un objeto en instancias donde no se conoce la duración real del contenido. Expresada en minutos como número entero. Este campo sólo permite números.

**Velocidad de Grabación (Recording Speed):** campo de menú desplegable que especifica la velocidad a la que fue grabado el objeto, para cintas de carrete abierto y discos de audio. Las velocidades de cintas de carrete abierto están documentadas en pulgadas por segundo (IPS) e incluyen 15/16, 1  $\frac{7}{8}$ , 3  $\frac{3}{4}$ , 7  $\frac{1}{2}$ , 15, 30, y Variable para grabaciones hechas a diferentes velocidades. Los discos están documentados en revoluciones por minuto (RPM) e incluyen 16, 33  $\frac{1}{3}$ , 45, 78, y Variable para grabaciones hechas a distintas velocidades. También pueden aplicarse velocidades no estándares.

**Espesor de la Cinta (Tape Thickness):** campo de menú desplegable que define el espesor de una cinta de carrete abierto de  $\frac{1}{4}$  pulgada. Los valores van de .5 mil a 2 mil. Cintas más delgadas tienen mayor riesgo de romperse o estirarse durante la reproducción. Esta información puede estar anotada en la caja de la cinta, aunque la caja puede no ser un identificador confiable de la cinta que contiene. Para identificar el grosor exacto se debe usar un micrómetro, pero capturar esta información puede tomar bastante tiempo.

**Lados (Sides):** campo de menú desplegable que denota si un objeto de audio fue grabado por un lado, o ambos. Es aplicable principalmente a cassettes de audio y cintas de carrete abierto de  $\frac{1}{4}$  pulgada.

**Tipo de Pista (Track Type):** campo de menú desplegable que identifica las pistas en un objeto. Principalmente aplicable a cintas de carrete abierto y otros formatos de producción posteriores como A-DAT, DAT, DA-88 y otros. Los valores incluyen pista completa, media pista, un cuarto de pista, 8-track, 16-track, y 24-track. Para grabaciones multi-pista el número de pistas puede ser variable dependiendo del número de micrófonos utilizados. Seleccione el valor estándar más cercano.

**Mono o Stereo:** campo de menú desplegable que identifica si una grabación de audio es mono o estéreo. Esto no necesariamente afecta la reproducción, pero puede tener un impacto en la digitalización, tamaño del archivo y las especificaciones del archivo resultante.

**Reducción de Ruido (Noise Reduction):** campo de menú desplegable que indica cualquier dispositivo de filtración de ruido utilizado durante la grabación del objeto. Utilizado principalmente para grabaciones en cinta magnética. Los valores incluyen Dolby A, Dolby B, Dolby C, Dolby S, Dolby SR, y Dolby HX.